

島の日々をめぐる本

- 02 島の日々
- 上島ワーケーション
- 28 島で暮らしたくなったら
- 島らしい食を味わう
- おすすめ!テイクアウト
- 48 かみじま自慢の柑橘たち
- 島の魅力を体験する
- 70 塩の荘園
- 80 島の人に聞く「好きな場所」
- 島旅のヒント

To those who Journey to the Islands OF KAMIIIMA

THE BOUNDLESS OCEAN PATHS INVITE YOU TO EXPLORE THESE ENCHANTED ISLANDS AT YOUR

You'll see People who are warm, friendly, and WELCOMING AS YOU GO ALONG YOUR WAY.

IN THE DISTANT MIST THE ISLANDS APPEAR TO FLOAT IN A PEACEFUL REPOSE, AS IF LOST SOMEWHERE BETWEEN THE OCEAN AND THE ENDLESS SKY.

YOU WILL FIND THAT THESE ISLANDS LEAVE THEIR UNIQUE MEMORY ON EVERYONE WHO SPENDS TIME

THE "Dream Islands" of Kamijima and all of



を朝焼け 色に染めあげ

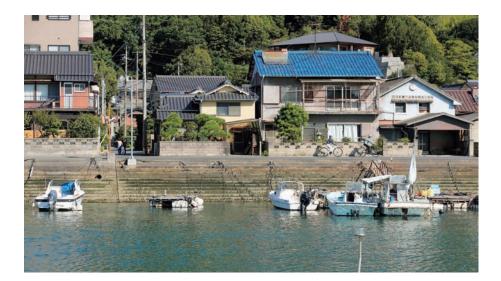
LIFE IN THE ISLANDS OF KAMIJIMA.

THE SEA EMBRACES THE LIGHT OF THE EARLY MORNING SUN, SENDING A WARM PINKISH GLOW ACROSS THE HORIZON.



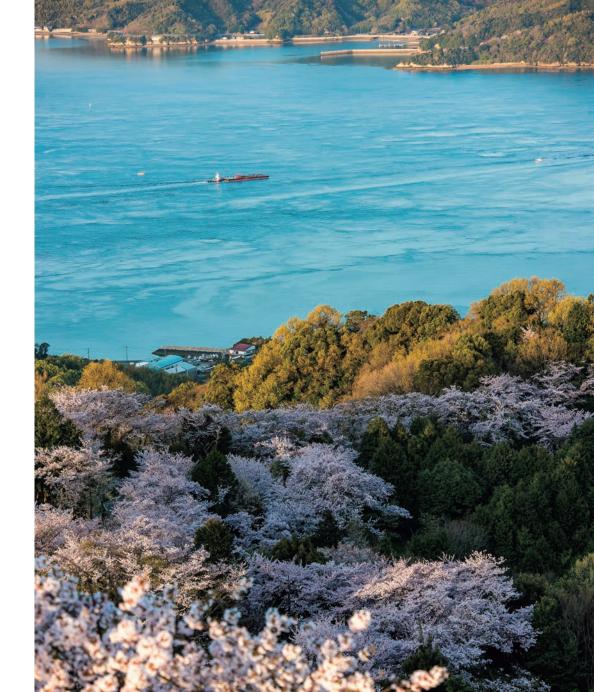






- 1 Three thousand cherry blossom on Mt. Sekizen contrast against the inland sea. 2 "Blue Lemon Island" Iwagi island where there are lemon trees even in the schoolyard. 3 Bright Lemons on the shoe box in the elementary school. 4 Passing bicycles watch the scenery of the Gangi and ships.
- 1 積善山の三千本桜。海とのコントラストが美しい。
- 2「青いレモンの島」岩城島。校庭にもレモンの木が。
- 3 小学校の靴箱に置かれた鮮やかなレモン。
- 4 雁木(がんぎ)と船の風景を見ながら、自転車は進む。











1 "Dried Debera", the winter tradition of Uoshima, a fishing island. 2 A lovely scene in a narrow island alleyway while on a peaceful walk. 3 10am, the morning fishing boats return. 4 Time is money, lkijime is done quickly.

1 漁業の島、 魚島の冬の風物詩「でべら干し」。

2 細い島路地散歩で生き生きとした風景を見つけた。

3 午前10時。漁の船が帰ってくる。今日はまずまず。

4 手早く魚を活け締めにしていく。 時間が勝負。

















1 Summer - The vista seen from Otani, Yuge Island.
2 Yachts - a perfect match for the peaceful Island.
3 Matsubara beach - a spot popular in past and present.
4 Watermelon - enjoy chilled in cooled well water.
5 fireworks Festival - Kamijima's sacred celebration of summer. 6 Autumn - The season of the Harvest festival. 7 Island life - Beautiful sea, art and children.

1 夏。弓削島、大谷の眺望のいい場所から。

2 静かな島の海にはヨットがよく似合う。

3 松原の砂浜は今も昔も人気スポット。

4 スイカは冷たい井戸水で冷やして。

5 かみじまふるさと夜市は夏の一大風物詩。

6 祭りとともに秋が来る。

7 美しい海と、子どもたちと、アート。

3 2 5 4 7 6

09 島の日々をめぐる本 08

The faces of the local people seem to REFLECT A GOLDEN AURA, FROM THE LIGHT THAT STREAMS THROUGH THE ALLEYWAYS AND ACROSS THE HARBOURS, FILLING THE ISLANDS WITH LIFE.

うに 15 瞬 肩 散 15 に T

島

0)

路

は

7





⁴ 美しい航跡を残し、佐島港から出ていく快速船。





¹ At a small shipyard on the island. Common scenery of the island. 2 Warm sunlight pours onto a boat being repaired. 3 A guardian statue protects the prayers of the island. 4 The highspeed ferry leaving Sashima Port, wake trailing behind.

¹ 島の小さな造船所にて。島のふだんどおりの景色。

² 暖かな日差しが修理中のボートに降り注いでいる。

³ 路傍に佇むお地蔵さんは、昔の島人の祈り。















1 A lively conversation with a yachtman from Onomichi. 2 Highschool Students studying at the sea station building. 3 Junior Highschool students returning home from club activities, Yuge Brigde in the background. 4 Potted plants infront of an open shop. 5 At Ikina Island. The neighbourhood is safe, you know everyone. 6 Simplicity of the shop decorations. 7 Everyone enjoys the island in their own way.

- 1 尾道からというヨットマンと会話が弾む。
- 2 海の駅舎で勉強する高校生たち。
- 3 部活帰りの中学生たち。橋をバックに。
- 4 まだ現役の商店の店先に可愛い鉢植えが。
- 5 生名島にて。近所みんな知り合いだから安心。
- 6 飾り気なんか不要だよ、と声が聞こえる。
- 7 みんな、それぞれの暮らしを楽しんでいる。

4

13 島の日々をめぐる本 12



夜 星 食 AFTER THE EVENING MEAL, 島 風 0) は を 呂 事 TAKE A RELAXING BATH. 眺 を 旅 眠 に 終 で h め 入 The stars are shining down 思 え 支 る ŋ W 7 ACROSS THE 'DREAM ISLANDS'. 度 出 の ALL IS CALM... す 時 ح SLEEP AWAITS.

14